

# Istruzioni d'uso e di montaggio

Pompa di calore con conduzione dell'aria  
per il riscaldamento dell'acqua industriale

**WPA 230 E-LF**  
**WPA 302 E-LF**

Consegnare all'utente!



**AE**  
Austria Email

N. ID.: 238202-4

Indice .....	Pagina
1. Introduzione.....	3
2. Servizio clienti.....	3
3. Impiego previsto.....	3
4. Dati tecnici.....	4
5. Descrizione del funzionamento .....	4
5.1 Circuito refrigerante (principio di funzionamento della pompa di calore).....	6
5.2 Bollitore (boiler).....	6
5.3 Riscaldatore a immersione elettrico aggiuntivo .....	6
5.4 Dispositivi di sicurezza della pompa di calore.....	6
5.5 Condizioni di funzionamento.....	7
5.6 Collegamento del serbatoio .....	7
5.7 Riempire il sistema con l'acqua .....	8
5.8 Scarico di condensa.....	8
5.9 Impianto elettrico.....	8
5.10 Schema delle connessioni .....	9
5.11 Messa in servizio della pompa di calore .....	10
5.11.1 Metodi di funzionamento della pompa di calore .....	10
5.11.2 Guida rapida all'uso.....	10
5.11.3 Programma di funzionamento.....	12
5.11.4 Rappresentazione dei parametri .....	12
6. Luogo di installazione della pompa di calore .....	14
6.1 Sistema di tubi per canali.....	15
6.2 Collegamento del sistema di tubi per canali .....	16
6.3 Vantaggi della pompa di calore con conduzione dell'aria .....	17
6.4 Diverse combinazioni di riscaldamento dell'acqua industriale.....	17
7. Indicazioni di sicurezza.....	19
8. Guida per una manutenzione sicura.....	19
9. Trasporto e stoccaggio.....	20
10. Smontaggio e messa fuori servizio .....	20
11. Indicazioni di sicurezza.....	20
12. Correzione dei difetti tecnici.....	21
13. Garanzia legale, garanzia commerciale e responsabilità per danno da prodotti difettosi .....	23

# 1. Introduzione

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto della nostra pompa di calore. Siamo sicuri che anche Lei, come noi, rimarrà soddisfatto delle elevate prestazioni del dispositivo.

All'interno di questa brochure sono contenute tutte le indicazioni essenziali per il corretto uso e montaggio. Si rivolga comunque al suo concessionario per ricevere una spiegazione in merito al suo funzionamento e per assistere a una dimostrazione d'uso. Naturalmente sono a Sua disposizione anche i nostri consulenti del servizio clienti e del reparto vendite.

Leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di procedere con la messa in funzione.

Conservi con cura il presente manuale ed eventualmente lo consegni agli utenti successivi.



Durante la lettura presti particolare attenzione ai capitoli contrassegnati con questo segnale di pericolo.

Questo segnale fa riferimento a parti di testo particolarmente importanti in determinati capitoli. Questo segnale si trova inoltre accanto a tutti gli altri simboli e scritte che indicano possibili pericoli.

## 2. Servizio clienti

I servizi di assistenza e la risoluzione dei difetti durante il periodo di garanzia devono essere garantiti da Austria Email AG.

Per ordinare i pezzi di ricambio La invitiamo a indicare le seguenti informazioni:

- prodotto
- tipologia del prodotto
- numero di serie
- anno di costruzione

Tutti i dati necessari per ordinare le parti di ricambio sono riportati sulla targhetta o sul cartellino autoadesivo del dispositivo.

## 3. Impiego previsto



Questa pompa di calore è progettata per la produzione di acqua calda in appartamenti o in altri edifici, in cui il bisogno di acqua quotidiano non supera i 500 litri (230 E-LF) o i 700 litri (302 E-LF). La pompa di calore riscalda l'acqua industriale e al contempo raffredda la stanza in cui è installata. Lo scopo d'uso della pompa di calore non è soltanto l'elevato risparmio energetico in fase di produzione dell'acqua calda, ma anche il raffreddamento di una determinata stanza (es. cantina, ripostiglio, ecc.).



Il produttore non si assume alcuna responsabilità per la sicurezza e la funzionalità del dispositivo in fase di modifica del dispositivo, intervento o sostituzione di componenti originali. Il produttore è sollevato dalla garanzia e dalla responsabilità in caso di danni derivanti da un utilizzo scorretto o contrario allo scopo.

## 4. Dati tecnici

Prodotto:	Pompa di calore con conduzione dell'aria per il riscaldamento dell'acqua industriale	
Tipo:	<b>WPA 230 E-LF</b>	<b>WPA 302 E-LF</b>
Art. n.:	A 411 37	A 411 17
EAN-13:		9004464411175
Max. potenza termica:	1830 (3330)* W	1830 (3330)* W
Max. potenza assorbita:	550 W (60°C)	550 W (60°C)
Potenza elettrica:	480 (1980)* W	480 (1980)* W
Collegamento elettrico:	~230 V; 50 Hz	~230 V; 50 Hz
Messa in sicurezza/Classe di protezione:	16 A / IPX1	<b>16 A / IPX1</b>
Max. temperatura dell'acqua:	55°C / Riscaldamento aggiuntivo	55°C / Riscaldamento aggiuntivo
	a ~60°C	a ~60°C
Temperatura dell'aria:	da +7°C a +35°C	da +7°C a +35°C
Refrigerante:	R134a	R134a
Quantità di refrigerante:	730g	730 g
Max. pressione pompa di calore:	2,3 MPa	2,3 MPa
Max. pressione serbatoio:	1,0 MPa	1,0 MPa
Allacciamenti dell'acqua:	R1" (circolazione: R3/4")	R1" (circolazione: R3/4")
Collegamento alla tubazione dell'aria:	Ø150 mm / max. 10 m	Ø150 mm / max. 10 m
Max. potenza assorbita aggiuntiva (circolatore):	300 W	300 W
Indicazione:	i valori indicati sono relativi a A20/W15-45	
Peso:	130 kg	180 kg
Volumi:	225 L	300 L
COPT (EN 255/3)	3,6	3,6
Prestazione scambiatore di calore:	15 kW	15 kW
Portata d'aria necessaria:	500 m <sup>3</sup> (+8 - +35°C)	500 m <sup>3</sup> (+8 - +35°C)
Max. temperatura nel serbatoio:	+75°C (limitatore del riscaldatore a immersione)	+75°C (limitatore del riscaldatore a immersione)
Livello di pressione acustica:	52 dB(A)	52 dB(A)
Altezza minima della stanza:	2000 mm	2200 mm

\*Riscaldamento aggiuntivo elettrico 1,5 kW

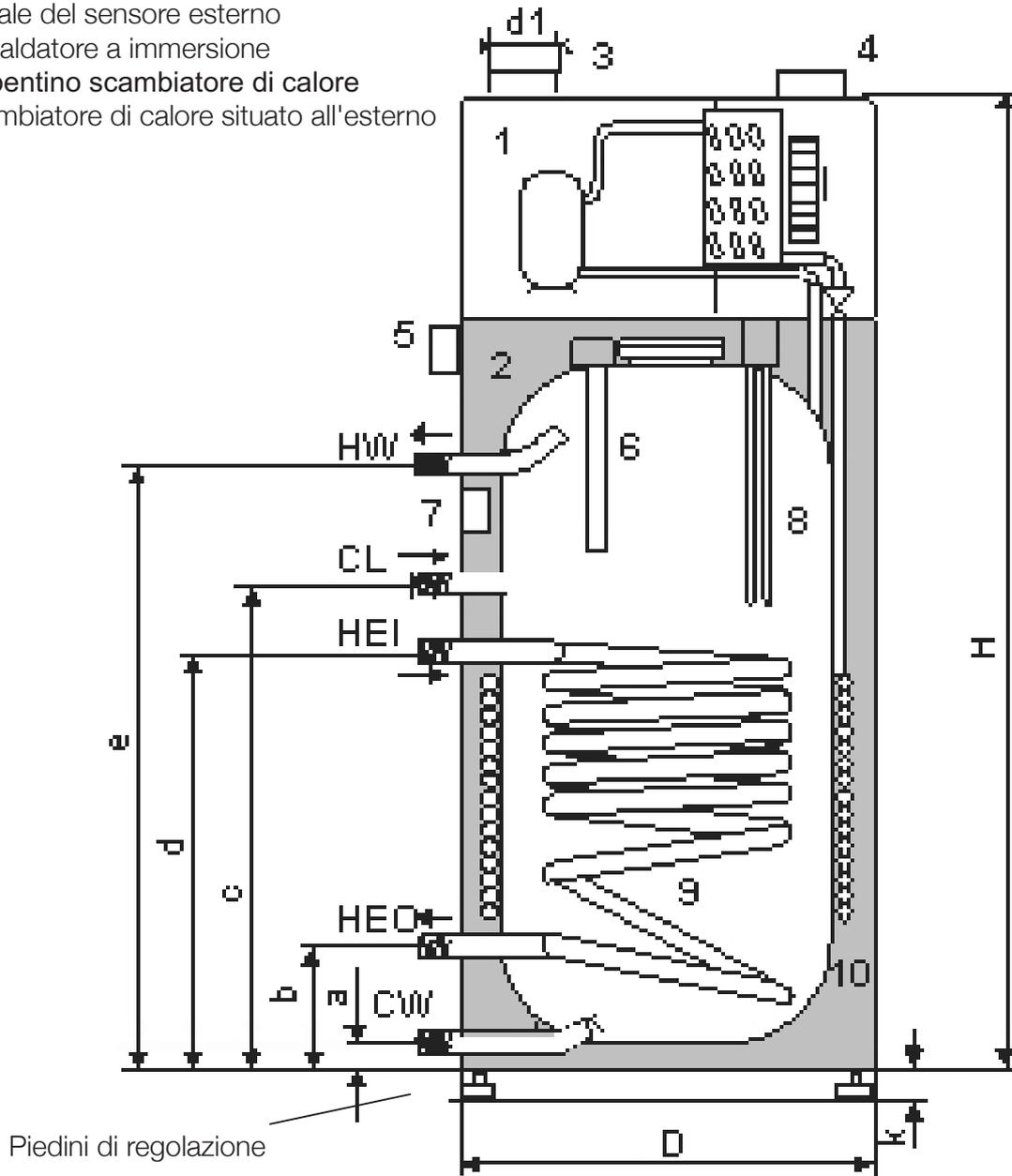
## 5. Descrizione del funzionamento

Il riscaldamento dell'acqua per mezzo di una pompa di calore è una forma di approvvigionamento di acqua calda inoffensivo all'ambiente, efficiente e particolarmente adatto all'interno degli edifici.

Questo modello consiste in un'unità compatta costituita da un aggregato (compressore, evaporatore, ventilatore...) e da un bollitore. La superficie esterna della pompa è in polietilene e ha due bocchettoni per tubo che garantiscono il collegamento al sistema di tubi per canali. La pompa di calore offre inoltre la possibilità di aerare una determinata stanza.

Il gruppo della pompa di calore si compone di: compressore, evaporatore, ventilatore centrifugo, filtro a secco, installazione in rame e impianto elettrico. Nel gruppo della pompa di calore ha luogo l'intero processo termodinamico finalizzato alla produzione di acqua calda nel serbatoio.

- |     |   |     |                                 |
|-----|---|-----|---------------------------------|
| 1.  | Pompa di calore                           | CW  | Allacciamento dell'acqua fredda |
| 2.  | Serbatoio                                 | HW  | Allacciamento dell'acqua calda  |
| 3.  | Collegamento dell'aria                    | CL  | Circolazione                    |
| 4.  | Collegamento dell'aria                    | HEI | Tubo mandata serpentino         |
| 5.  | Caldaia pompa di circolazione             | HEO | Tubo ritorno serpentino         |
|     | Collegamento elettrico                    |     |                                 |
| 6.  | Anodo di magnesio                         |     |                                 |
| 7.  | Canale del sensore esterno                |     |                                 |
| 8.  | Riscaldatore a immersione                 |     |                                 |
| 9.  | Serpentino scambiatore di calore          |     |                                 |
| 10. | Scambiatore di calore situato all'esterno |     |                                 |



Indice	Dimensioni in mm							Peso complessivo	Ingombro
	H	øD	a	b	c	d	e		
225 litri	1560	670	85	320	790	700	875	162 kg	1650
300 litri	1860	670	85	235	615	815	1090	175 kg	1940

## 5.1 Circuito refrigerante (principio di funzionamento della pompa di calore)

Il circuito refrigerante consiste in un sistema chiuso, all'interno del quale la fonte di calore è rappresentata dal refrigerante R134a. Nello scambiatore di calore ad alette è stata sottratta l'aria aspirata a una temperatura di evaporazione più bassa, quindi trasmessa al refrigerante. Il refrigerante in vapore viene aspirato dal compressore, condensato a un livello di pressione e di temperatura più elevato, quindi trasportato di nuovo nel condensatore, dove viene depositato il calore raccolto nell'evaporatore e una parte dell'energia di compressione. Successivamente l'elevata pressione di condensazione viene scaricata per mezzo di un organo di distribuzione (valvola di espansione) fino a raggiungere la pressione di evaporazione; a questo punto il refrigerante può raccogliere nuovamente il calore dell'aria aspirata.

## 5.2 Bollitore

All'interno il bollitore è smaltato a doppio strato, mentre all'esterno è schiumato in poliuretano e rivestito in lamiera d'acciaio. Per il funzionamento bivalente della pompa di calore è di norma prevista l'installazione di uno scambiatore di calore unitamente alla caldaia. Inoltre, un anodo di protezione impedisce la corrosione in caso di danneggiamento dello smalto all'interno della caldaia.

## 5.3 Riscaldatore a immersione elettrico aggiuntivo

Il riscaldatore a immersione elettrico EH installato con potenze 1,5 kW o 2,0 kW garantisce:

- **il riscaldamento rapido dell'acqua;** la pompa di calore e il riscaldatore a immersione elettrico sono entrambi in funzione
- **la protezione dell'evaporatore;** in caso di temperature troppo basse e la pompa di calore è settata sulla modalità di funzionamento estivo, si attiva automaticamente il riscaldatore a immersione elettrico
- **riscaldamento alternativo;** per esempio in caso di mancato funzionamento del gruppo

## 5.4 Dispositivi di sicurezza della pompa di calore

### Sensore antigelo

La pompa di calore dispone di un sensore termico dell'aria per la misurazione dell'aria che fluisce attraverso l'evaporatore; la pompa di calore si attiva alla temperatura di 7°C per 30 minuti.

Per le pompe di calore con riscaldatore a immersione elettrico, l'attivazione è prevista solo in modalità di funzionamento estivo, finché la temperatura dell'aria non scende al di sotto di 7°C. Raggiunta questa temperatura dell'aria, nella modalità di funzionamento invernale si attiva la pompa di circolazione della caldaia collegata.

### Termostato di lavoro e di sicurezza del riscaldatore a immersione elettrico

Il riscaldatore a immersione elettrico è munito di un termostato di lavoro e di sicurezza con limite di 65°C.

**Attenzione!** Se il riscaldatore a immersione elettrico è in funzione, la temperatura dell'acqua deve essere sempre intorno ai 65°C poiché il riscaldamento avviene esclusivamente nella parte superiore del bollitore. In questo caso il regolatore non mostra la temperatura dell'acqua effettiva poiché il relativo sensore è posizionato nella parte inferiore del bollitore, registrando inevitabilmente una temperatura dell'acqua inferiore. Il termostato di sicurezza si disattiva a 75°C rendendo necessario il reset manuale.

### Controllo della temperatura dell'acqua calda nel serbatoio di acqua calda

Per il controllo e il riscaldamento dell'acqua alla temperatura desiderata, si utilizza il regolatore OPTITRONIC.

Il regolatore provvede ad attivare o disattivare il compressore e il ventilatore in base alla temperatura dell'acqua desiderata. In determinati casi, il regolatore provvede altresì ad attivare o disattivare il riscal-

datore a immersione elettrico o la pompa di circolazione della caldaia per il riscaldamento. La massima temperatura regolabile corrisponde a 55°C, mentre in caso di riscaldamento mediante il tasto rapido "HT" la temperatura dell'acqua corrisponde a 60°C.

#### Pressostato ad alta pressione (AP)

Il pressostato ad alta pressione protegge la pompa di calore dalla pressione di funzionamento eccessivamente elevata nel circuito refrigerante. In caso di anomalia, il pressostato disattiva la pompa di calore. Il riavvio della pompa di calore avviene automaticamente dopo la riduzione della pressione nel circuito refrigerante.

In questo caso sul display si visualizza l'indicazione >E7<.

## 5.5 Condizioni di funzionamento

In caso di impiego standard, la temperatura ambiente deve essere compresa tra +7°C e +35°C. L'aria deve essere pulita e il valore dell'umidità non deve essere superiore al 50 % in caso di temperatura dell'aria pari a +40°C. Se la temperatura ambiente è inferiore, il valore dell'umidità dell'aria può essere leggermente più elevato.

L'installazione non può avvenire a un'altitudine superiore ai 2000 m. Negli impianti in funzione a un'altitudine superiore ai 1000 m, la capacità di riscaldamento e di raffreddamento dell'aria diminuisce a causa della maggiore pressione dell'aria.

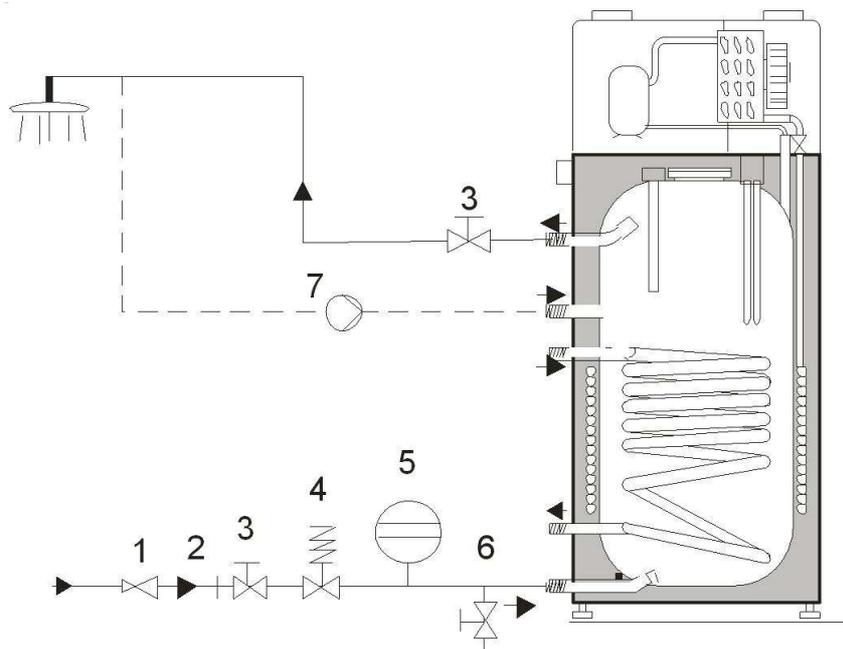
**La pompa di calore non può mai essere installata in luoghi in cui potrebbero essere presenti sostanze nocive o velenose (stalle, magazzini per sostanze pericolose, anche se ben areati, ecc.).**

## 5.6 Collegamento del serbatoio

Il collegamento alla tubazione dell'acqua deve essere effettuato in conformità alle disposizioni vigenti in materia di collegamento dei bollitori. Il collegamento alla tubazione dell'acqua è illustrato nella figura sottostante. La pressione massima all'interno della tubazione dell'acqua non può essere superiore a 6,0 bar.

1. Valvola riduttrice della pressione
2. Valvola di ritorno
3. Valvola di chiusura
4. Valvola di sicurezza
5. Vaso di espansione
6. Valvola di scarico

Collegamento della pompa di calore alla tubazione dell'acqua



Lo scambiatore di calore a tubo liscio deve essere pulito a fondo prima di poter procedere con la prima installazione (consigliamo inoltre l'installazione di un filtro per la sporcizia). Se non si utilizza lo scambiatore di calore a tubo liscio in fase di funzionamento del bollitore (es. solo pompa di calore), questo deve essere riempito con una miscela glicolica onde evitare che l'acqua condensata sia causa di corrosione. Una volta riempito, lo scambiatore di calore a tubo liscio non può essere chiuso su entrambi i lati (aumento della pressione a causa della temperatura).

## 5.7 Riempire il sistema con l'acqua

Dopo aver collegato la pompa di calore alla tubazione dell'acqua, è necessario riempire il sistema con l'acqua. Non appena l'acqua fuoriesce senza sfiati nel punto di presa, il sistema può essere considerato regolarmente riempito e sfiato.



La pompa di calore non può essere messa in servizio in assenza di acqua nel bollitore poiché si rischia il danneggiamento del compressore!

## 5.8 Scarico di condensa

A causa dell'umidità dell'aria, non si esclude la presenza di condensa all'interno della pompa di calore. In base alla stagione e al bisogno di acqua calda, la quantità può variare da 1 a 5 litri al giorno. La condensa può essere utilizzata, ad esempio, per un ferro da stiro a vapore.

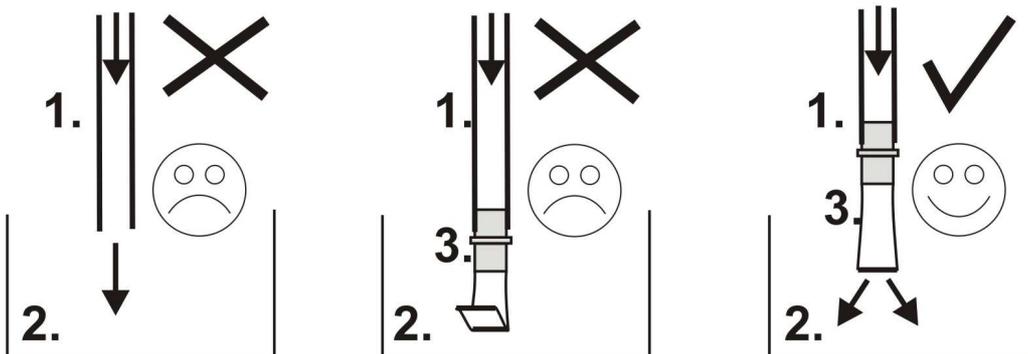
Per la dispersione della condensa, è necessario collegare un tubo di scarico al dispositivo posizionato sulla parete posteriore del dispositivo, sulla destra.

**Attenzione: All'estremità del tubo è installata una valvola di non ritorno, la quale può essere rimossa solo se sostituita da un sifone!**

Qualora non fosse possibile scaricare liberamente la condensa nella stanza di installazione, è necessario prevedere un serbatoio di accumulo con una capienza di almeno 10 litri.

**Attenzione:** In caso di utilizzo di tubazioni dell'aria più lunghe, al fine di garantire un deflusso di condensa corretto e la non propagazione di odori conseguenti, è assolutamente necessario installare una valvola di non ritorno nell'estremità inferiore del tubo di scarico.

1. Tubo di scarico; 2. Recipiente di raccolta o condotto di scarico;
3. Valvola di non ritorno



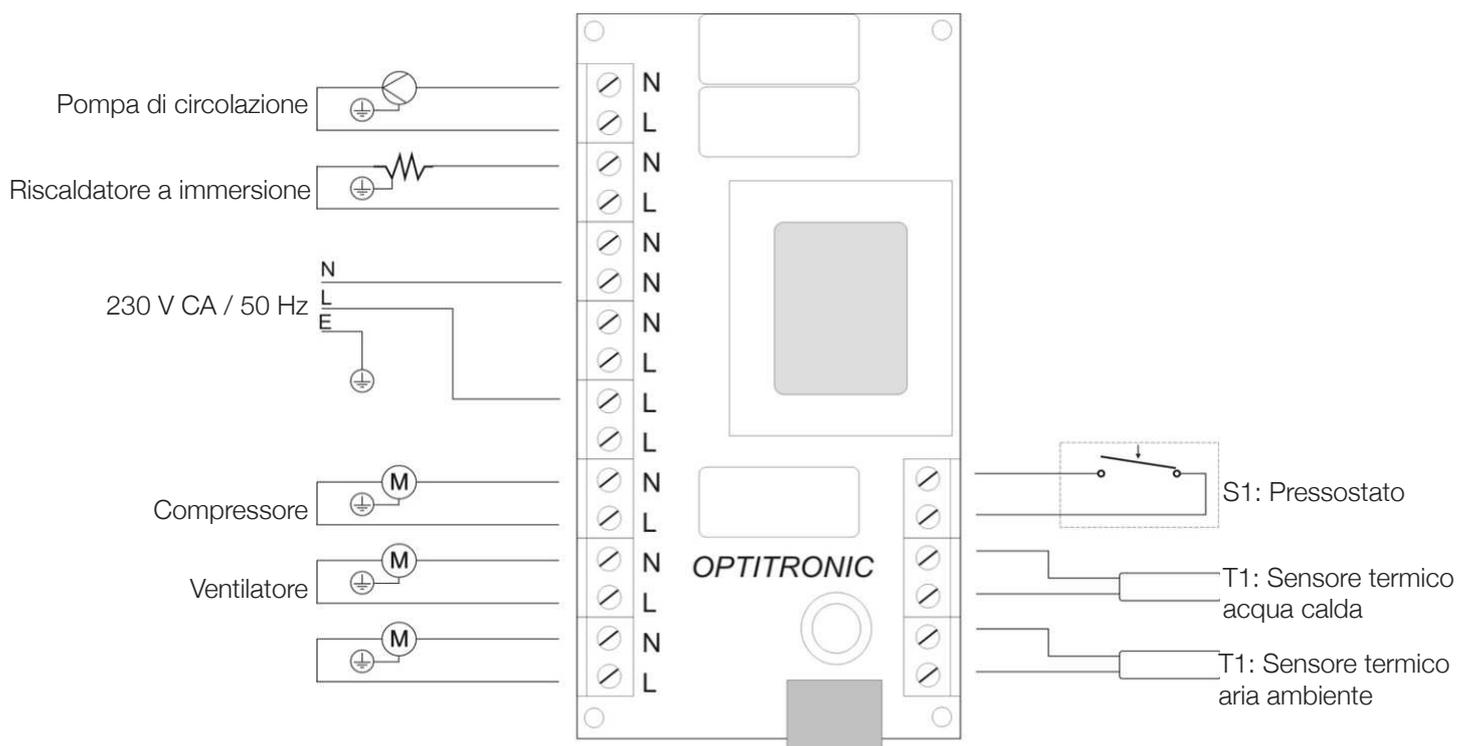
## 5.9 Impianto elettrico

Se la pompa di calore è collegata alla conduzione dell'acqua e consente il regolare riempimento e sfiato dell'aria, si può procedere con il collegamento elettrico.

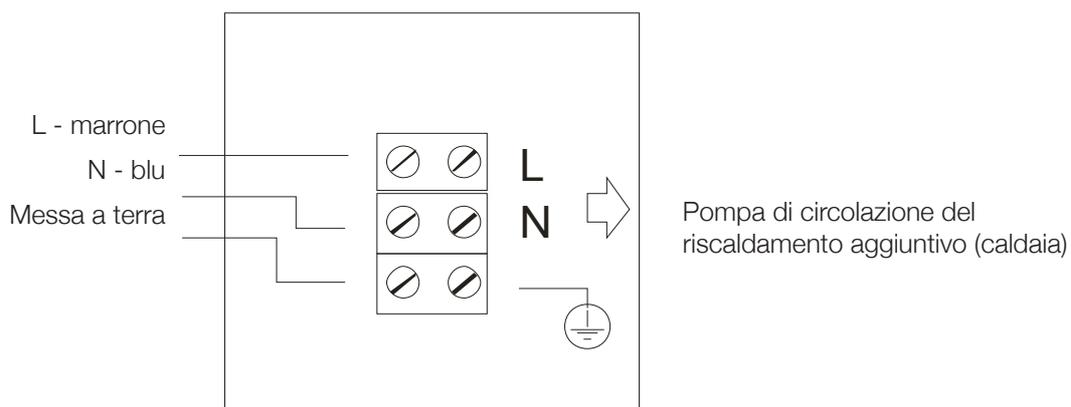


Il cavo di collegamento deve essere collegato esclusivamente a una presa Schuko (16 A, 230 V / 50 Hz).

## 5.10 Schemi elettrici



Schema delle connessioni



Morsetti per la pompa di circolazione (caldaia) nella scatola di collegamento (max. 300 W).

## 5.11 Messa in servizio della pompa di calore

- Grazie al display e alle diverse spie, la rappresentazione delle informazioni relative allo stato del funzionamento risulta moderna e intuitiva dal punto di vista grafico.
- Tasti rapidi per la regolazione della temperatura dell'acqua (+, -)
- Tasti rapidi per la commutazione delle modalità di funzionamento (P)
- Tasto rapido HT per il riscaldamento dell'acqua a una temperatura di 60°C (protezione anti-legionella)
- Possibilità di riscaldamento rapido dell'acqua (pompa di calore e fonte di calore aggiuntiva)
- Passaggio automatico alla fonte di calore sostitutiva per il raffreddamento della temperatura ambiente (caldaia o corpo riscaldante elettrico)
- Programma anti-legionella con riscaldamento automatico dell'acqua a una temperatura di 60°C, da ripetere regolarmente ogni 14 giorni
- Autodiagnosi
- Identificazione degli errori di funzionamento e di rappresentazione

### 5.11.1 Metodi di funzionamento della pompa di calore

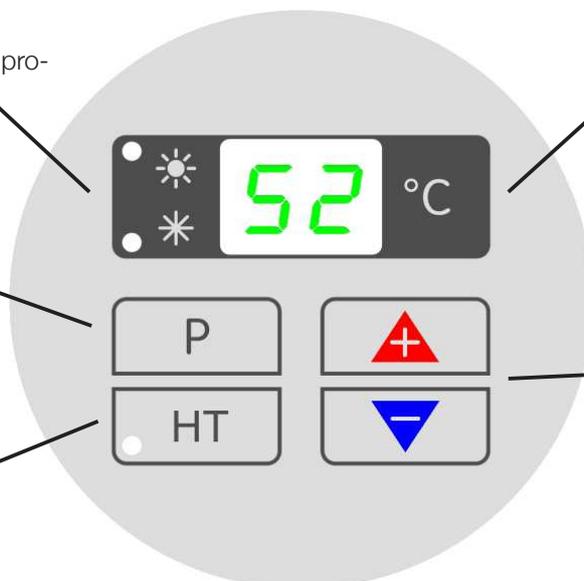
Se la pompa di calore è collegata correttamente agli impianti di approvvigionamento elettrico e idrico, dopo 2 secondi sullo schermo si visualizza la versione del regolatore del programma di funzionamento, ovvero >P1<, nonché tutti i parametri e i relativi valori. 30 secondi dopo il collegamento elettrico si assiste all'avvio del sistema e al riscaldamento dell'acqua. La pompa di calore si attiva. Una volta raggiunta la temperatura di arresto preimpostata a 52°C, la pompa di calore si disattiva automaticamente. Non appena l'acqua si raffredda di 5°C, raggiungendo così la temperatura di 47°C, la pompa di calore si riattiva. La temperatura di arresto può essere settata direttamente dall'utente, ma non può mai superare i 55°C (blocco del regolatore di temperatura). Il riscaldamento dell'acqua a 60°C è limitato a questo valore, quindi non può essere regolato. La temperatura dell'aria ambiente, al cui raggiungimento si passa alla fonte di calore sostitutiva, è già settata su 7°C. Questa temperatura può essere regolata dall'utente in base alle proprie esigenze (istruzioni di seguito riportate).

### 5.11.2 Guida rapida all'uso

Indicazione del funzionamento / programma selezionato

Passaggio alla modalità di funzionamento estiva/invernale

Tasto rapido per il riscaldamento dell'acqua a una temperatura di 60°C (protezione anti-legionella)



Indicazione della temperatura dell'acqua

Regolazione della temperatura dell'acqua e rappresentazione dei parametri

Sul display, nel menù principale del pannello d'uso viene visualizzata l'attuale temperatura dell'acqua nel serbatoio.

Descrizione del funzionamento - Segnale intermittente:

Segnale intermittente	Programma selezionato	Descrizione
☼ Luce spenta	P0	La pompa di calore è disattivata, è attivo solo l'indicatore della temperatura dell'acqua nel serbatoio.
* Luce spenta		
☼ Luce accesa	P1	La pompa di calore riscalda l'acqua solo <b>con il compressore finché</b> raggiunge la temperatura settata. La pompa di calore riscalda l'acqua. In caso di temperatura dell'aria più bassa, il compressore si disattiva per ragioni di sicurezza. Attenzione: in caso di sensore dell'aria difettoso viene segnalato l'errore, ma il riscaldamento dell'acqua prosegue.
* Luce spenta		
☼ Luce spenta	P2	L'acqua viene riscaldata solo con l'ausilio della caldaia per il riscaldamento, fino al raggiungimento della temperatura settata. Nota: La temperatura dell'aria non influisce sulla funzionalità.
* Luce accesa		
☼ Luce spenta	P3	L'acqua viene riscaldata solo con l'ausilio di un riscaldatore a immersione elettrico, fino al raggiungimento della temperatura settata. Nota: La temperatura dell'aria non influisce sulla funzionalità.
* Luce intermittente		
☼ Luce accesa	P4	L'acqua viene riscaldata solo con l'ausilio di un compressore, fino al raggiungimento della temperatura settata (modalità di funzionamento automatico). La pompa di calore riscalda l'acqua in base alla temperatura dell'aria. In caso di riduzione della temperatura di commutazione, la pompa di calore passa automaticamente al riscaldamento mediante caldaia.
* Luce accesa		
☼ Luce accesa	P5	L'acqua viene riscaldata solo con l'ausilio di un compressore, fino al raggiungimento della temperatura settata (modalità di funzionamento automatico). La pompa di calore riscalda l'acqua in base alla temperatura dell'aria. In caso di riduzione della temperatura di commutazione, la pompa di calore passa automaticamente al riscaldamento mediante riscaldatore a immersione.
* Luce intermittente		
Eccezioni		In caso di passaggio alla fonte di calore sostitutiva (solo P4 e P5).
☼ Luce intermittente	P4, P5	In caso di temperatura troppo bassa o di riduzione della temperatura di commutazione, l'acqua viene riscaldata mediante caldaia nel programma P4 o mediante riscaldatore a immersione elettrico nel programma P5. Procedendo in questo modo, il compressore si disattiva per ragioni di sicurezza.
* Luce intermittente o accesa		

Nota: Premendo il tasto >P< si visualizza il programma selezionato (il programma selezionato può essere controllato anche per mezzo del segnale intermittente - v. tabella sopra).

Tenendo premuto il tasto >P< è possibile selezionare gli altri programmi disponibili entro i successivi 8 secondi.

Attenzione: Per ogni programma selezionato, è possibile scegliere anche il generatore di calore che provvede al riscaldamento dell'acqua.

**1. Regolazione della temperatura dell'acqua calda:** premendo i tasti >+< o >-< si visualizza la temperatura dell'acqua attualmente settata. Premendo i tasti (entro i successivi 8 secondi), è possibile modificare questo valore. Dopo 5 secondi di luce intermittente, il nuovo valore viene salvato.

**2. Commutazione tra le diverse modalità di funzionamento:** La commutazione tra le diverse modalità di funzionamento avviene mediante il tasto >P<. La modalità di funzionamento selezionata è indicata dall'accensione della spia corrispondente e può essere visualizzata anche premendo il tasto >P< (v. tabella sopra). Premendo il tasto >P< è possibile scegliere un'altra modalità di funzionamento tra quelle disponibili, entro i successivi 8 secondi. Consiglio: Se la temperatura ambiente è superiore a 7°C, si consiglia di riscaldare l'acqua esclusivamente con l'ausilio della pompa di calore (P1, P4, P5).

**3. Disinfezione termica:** Premendo il tasto HT si attiva il riscaldamento dell'acqua a una temperatura di 60°C. La spia corrispondente si illumina fino ad avvenuto riscaldamento dell'acqua. È possibile interrompere anticipatamente il processo di riscaldamento, premendo ancora una volta il tasto HT. Consigliamo di non ripetere la procedura prima di 14 giorni poiché il consumo di energia è circa 1/3 maggiore rispetto al funzionamento standard della pompa di calore.

Il riscaldamento dell'acqua avviene mediante la fonte di calore prevista dalla modalità di funzionamento selezionata (es. P1: compressore, P2: caldaia).

Qualora il riscaldamento non dovesse andare a buon fine entro le successive 12 ore, si disattiva la funzione e si passa alla modalità standard di riscaldamento dell'acqua.

**4. Riscaldamento rapido dell'acqua:** I programmi P4 o P5 consentono il riscaldamento rapido (simultaneo) dell'acqua mediante entrambi le fonti di calore (pompa di calore e corpo riscaldante elettrico nel programma P5, pompa di calore e caldaia nel programma P4). Per attivare questa funzione è necessario tenere premuto il tasto HT per 20 secondi.

La spia del tasto HT lampeggia fino al raggiungimento della temperatura dell'acqua desiderata. Questa funzione può essere interrotta anticipatamente premendo nuovamente il tasto HT.

### 5.11.3 Programma di funzionamento

**1. Riscaldamento dell'acqua con l'ausilio del compressore (P1):** Il riscaldamento dell'acqua prosegue fino al raggiungimento della temperatura settata o finché la temperatura ambiente non scende al di sotto del valore settato. Se la temperatura dell'acqua calda diminuisce di 5°C, il compressore riprende il processo di riscaldamento. Se la temperatura ambiente dovesse scendere al di sotto del valore settato, il compressore si disattiva automaticamente per ragioni di sicurezza per circa 30 minuti, ovvero fino al raggiungimento di una temperatura ambiente più elevata.

**2. Riscaldamento dell'acqua con l'ausilio della caldaia (P2):** La pompa di circolazione della caldaia provvede a riscaldare l'acqua fino al raggiungimento della temperatura settata. Se temperatura dell'acqua diminuisce di 5°C, la pompa di circolazione si riattiva automaticamente.

**3. Riscaldamento dell'acqua con l'ausilio del corpo riscaldante elettrico (P3):** I termostati di lavoro e di sicurezza del corpo riscaldante elettrico sono impostati su 65°C; si disattivano al raggiungimento della temperatura dell'acqua del corpo riscaldante e si riattivano automaticamente in caso di riduzione della temperatura dell'acqua.

Se il sensore si trova nella parte inferiore del corpo riscaldante elettrico, la temperatura visualizzata nella parte superiore del corpo riscaldante differisce da quella settata.

**4. Riscaldamento dell'acqua mediante compressore e passaggio automatico alla fonte di calore sostitutiva in caso di riduzione della temperatura dell'aria (P4 e P5):** Nella modalità di funzionamento con compressore, la pompa di calore opera automaticamente fino al raggiungimento della temperatura dell'acqua settata o fino alla riduzione della temperatura ambiente. Se la temperatura ambiente scende al di sotto del valore settato, il regolatore passa automaticamente alla modalità di riscaldamento con fonte di calore sostitutiva (P4: riscaldamento con caldaia, P5: riscaldamento con corpo riscaldante elettrico).

Durante il riscaldamento con fonte di calore sostitutiva la spia ✱lampeggia. Trascorsi 30 minuti o se la temperatura ambiente si alza, il regolatore passa di nuovo alla modalità di riscaldamento mediante compressore.

#### 5.11.4 Rappresentazione dei parametri

Premendo contemporaneamente i tasti >+< e >-< è possibile accedere al menù dei parametri. Entrambi i tasti consentono altresì di scorrere all'interno del menù.

Trascorsi 8 secondi dalla scelta del parametro desiderato, il relativo valore sarà visibile per 10 secondi dopodiché si ritorna al menù principale in cui è riportata l'attuale temperatura dell'acqua all'interno del serbatoio.

Parametro	Denominazione	Intervallo dei valori	Regolazione di fabbrica
L0	Indicazioni della temperatura dell'aria nell'ambiente in °C	da -9 a +95	
L1	Temperatura dell'aria in fase di commutazione in °C	da 5 a 30	7
L2	Intervallo di tempo riscaldamento automatico dell'acqua in giorni (protezione anti-legionella)	da 1 a 99	14

**1. Regolazione dell'intervallo di tempo relativo alla disinfezione e al riscaldamento di sicurezza termici automatici (60°C):** Per accedere al menù dei parametri, premere contemporaneamente i tasti >+< e >-<. Entrambi i tasti consentono altresì di scorrere all'interno del menù. Selezionare il parametro L2 per visualizzare dopo alcuni istanti l'intervallo di tempo preimpostato relativo al riscaldamento (14 giorni). Durante la visualizzazione del valore settato, è possibile modificarlo con l'ausilio dei tasti >+< e >-< (da 1 a 99 giorni), secondo le proprie esigenze. Trascorsi 5 secondi dalla selezione del valore desiderato, la spia lampeggiante si spegne e le nuove impostazioni vengono salvate. Si consiglia di effettuare il riscaldamento dell'acqua una volta ogni 14 giorni. Si sconsiglia di ridurre questo intervallo di tempo a causa dell'elevato consumo di energia (1/3 più elevato).

**2. Passaggio alla fonte di calore sostitutiva (solo P4 e P5).** Per accedere al menù dei parametri, premere contemporaneamente i tasti >+< e >-<. Entrambi i tasti consentono altresì di scorrere all'interno del menù. Selezionare il parametro L1 per visualizzare dopo alcuni istanti la temperatura di commutazione preimpostata (impostata su 7°C). Durante la visualizzazione della temperatura settata, è possibile modificare il relativo valore con l'ausilio dei tasti >+< e >-< (da 5 a 25°C), secondo le proprie esigenze. Trascorsi 5 secondi dalla selezione del valore desiderato, la spia lampeggiante si spegne e le nuove impostazioni vengono salvate.

Si sconsiglia di impostare una temperatura inferiore a 7°C onde evitare la formazione di ghiaccio nell'evaporatore.

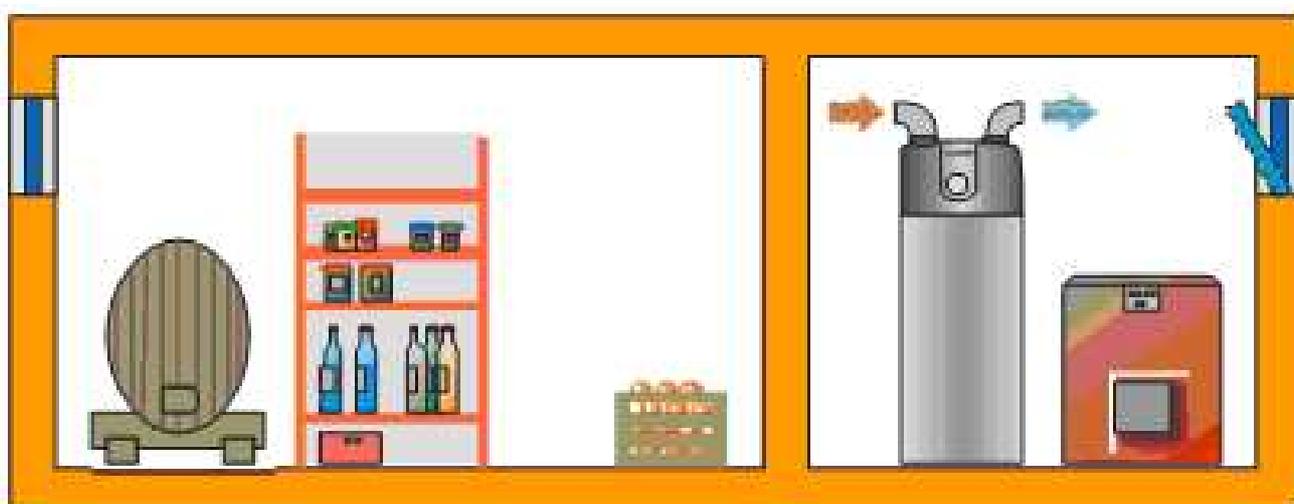
## 6. Luogo di installazione della pompa di calore

La pompa di calore può essere installata in qualsiasi stanza ad eccezione dei locali di un'abitazione. Le dimensioni della stanza possono variare purché siano sufficientemente grandi per consentire l'installazione della pompa di calore (circa 20 m<sup>3</sup>). L'altezza minima della stanza corrisponde a 2000 mm (WPA 230 E-LF) o 2200 mm (WPA 302 E-LF).

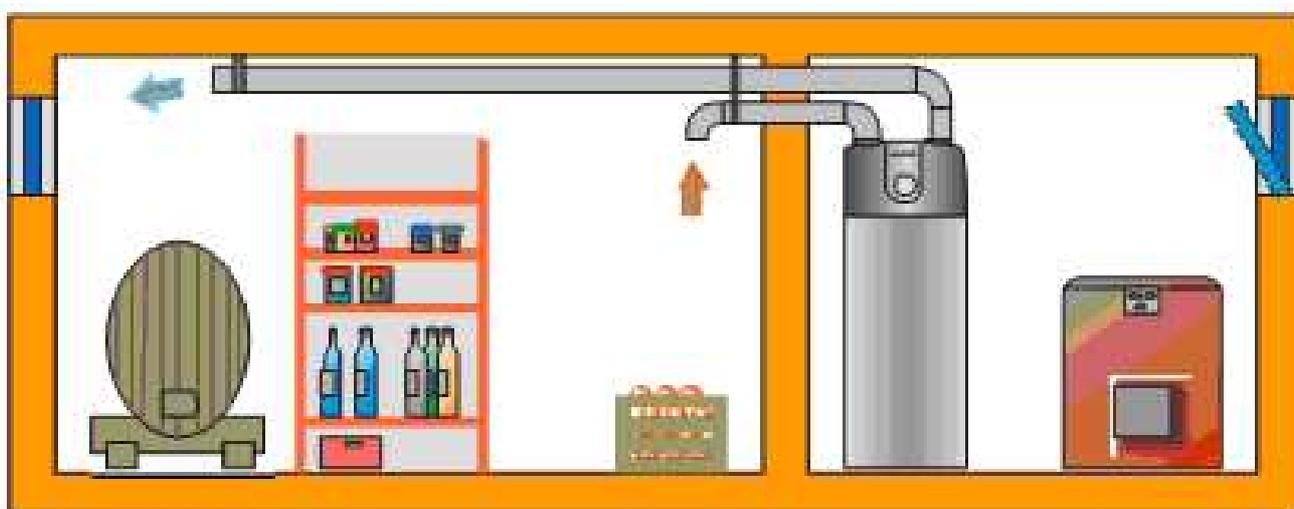
La pompa di calore non può mai essere installata in luoghi in cui potrebbero essere presenti sostanze nocive o velenose (stalle, magazzini per sostanze pericolose, anche se ben aerati, ecc.).

Con l'ausilio del sistema di tubi per canali, la pompa di calore aspira dalla stanza o dall'ambiente l'aria destinata all'aerazione. L'aria aspirata deposita il suo calore nella pompa di calore per poi essere di nuovo rilasciata nella stanza o nell'ambiente desiderati, in base ai propri desideri, esigenze e necessità. La pompa di calore rende possibile le seguenti tipologie di aerazione, le quali variano in base al modello di sistema dei tubi per canali:

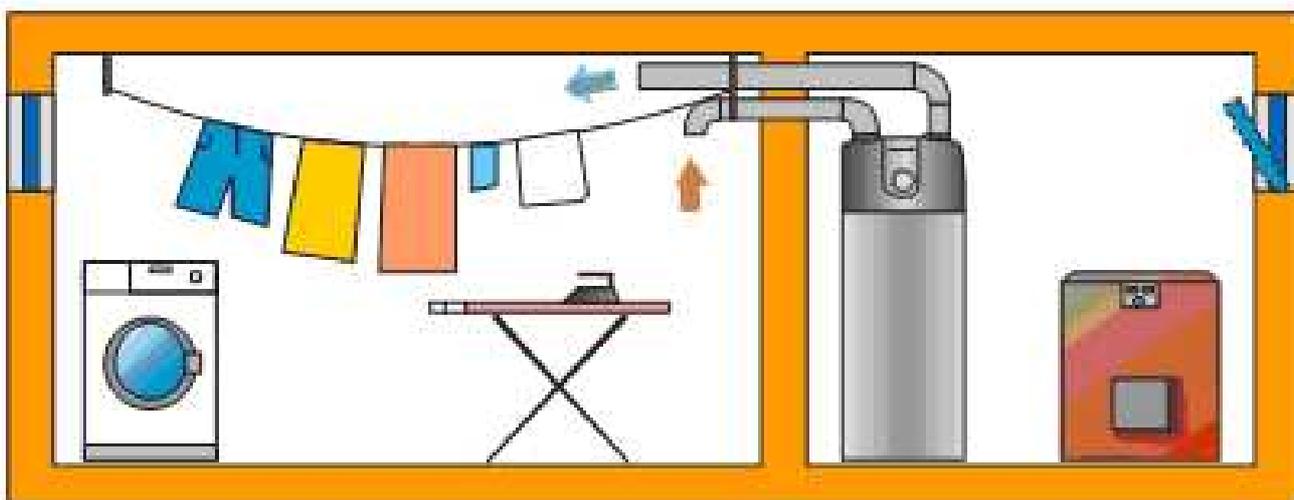
Aspirazione dalla stanza - Rilascio nella medesima stanza o in un'altra stanza



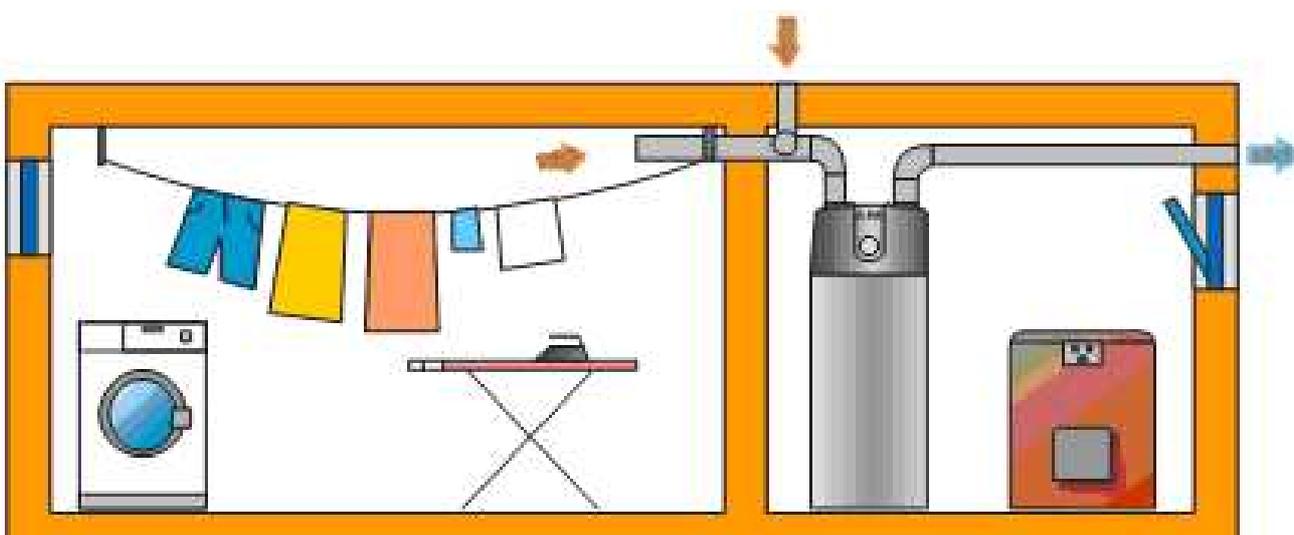
Aspirazione dalla stanza attigua - Rilascio nella medesima stanza attigua (raffreddamento della stanza attigua)



Aspirazione dalla stanza attigua - Rilascio nella medesima stanza attigua (Asciugatura della biancheria)



**Aspirazione dalla stanza - Rilascio nell'ambiente** (in questo caso si consiglia di posizionare una valvola dell'aria all'esterno onde evitare l'afflusso di aria fredda.)



**Aspirazione dall'ambiente - Rilascio nell'ambiente** (in questo caso si consiglia di posizionare una valvola dell'aria all'esterno onde evitare l'afflusso di aria fredda.)

**Aspirazione dall'ambiente - Rilascio nella medesima stanza o in un'altra stanza**

Il modello più ricorrente del sistema di tubi per canali è quello che prevede l'aspirazione dell'aria dalle stanze con un calore maggiore e la sua immissione nella pompa di calore, di norma posizionata in cantina. Quest'aria trattiene una parte di calore e poi viene nuovamente rilasciata nell'ambiente. L'aria proveniente dal bagno, dalla cucina, dal WC, ecc. contiene spesso degli odori, pertanto viene rilasciata nell'ambiente **esterno**.

## 6.1 Sistema di tubi per canali

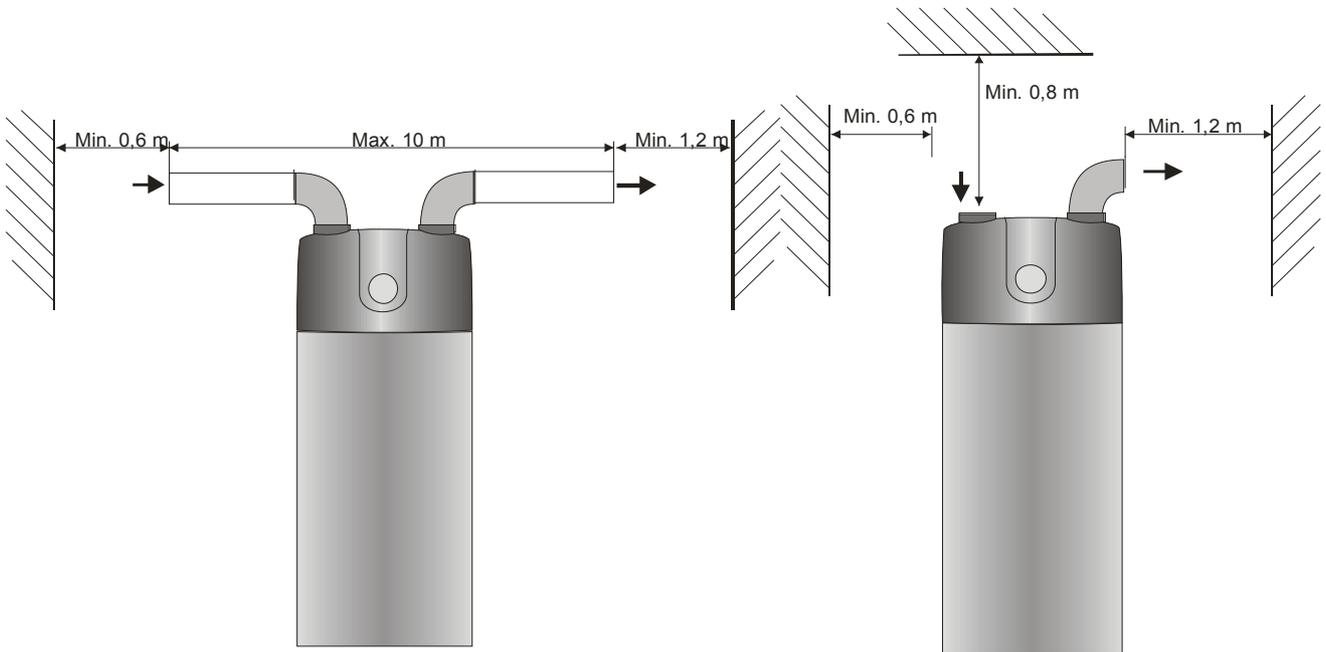
Il sistema di tubi per canali deve essere realizzato in modo tale che l'aria modifichi il meno possibile la direzione del flusso durante il percorso. La lunghezza del canale che collega il raccordo di aspirazione con il raccordo di **espulsione** non deve superare i 10 m. Se la direzione del flusso varia spesso, è necessario prevedere una riduzione della lunghezza del **canale**.

**Una** curvatura di 90° implica una riduzione del canale per il tubo pari a circa 0,5 m. In tal caso è necessario prendere in considerazione anche tutte le parti di ricambio (coperchi, filtri, valvole di aerazione) nel sistema di tubi per canali. Diminuire il flusso d'aria in caso di una maggiore perdita di pressione. Se la temperatura dell'aria è inferiore +10°C, si assiste a un peggioramento dell'aerazione causato dal-

la formazione di ghiaccio all'interno dell'evaporatore; si tratta di un processo che avviene lentamente rendendo così difficile la sua immediata individuazione.



È necessario installare un tubo curvato almeno a 90° per evitare la miscela di aria tra la tubazione dell'aria adibita all'aspirazione e quella destinata al rilascio.



## 6.2 Collegamento del sistema di tubi per canali

Nell'immagine è illustrato il coperchio della pompa di calore. Il coperchio ha due raccordi alti 40 mm e con un diametro esterno di Ø 150 o Ø 160 mm. L'accesso ai componenti interni della pompa di calore è impedito da una griglia di sicurezza che non può essere rimossa.



Coperchio con bocchettoni per tubo di ø 150 mm

### 6.3 Vantaggi della pompa di calore con conduzione dell'aria

La pompa di calore con conduzione dell'aria ha alcuni vantaggi rispetto all'edizione compatta standard e al modello con evaporatore separato.

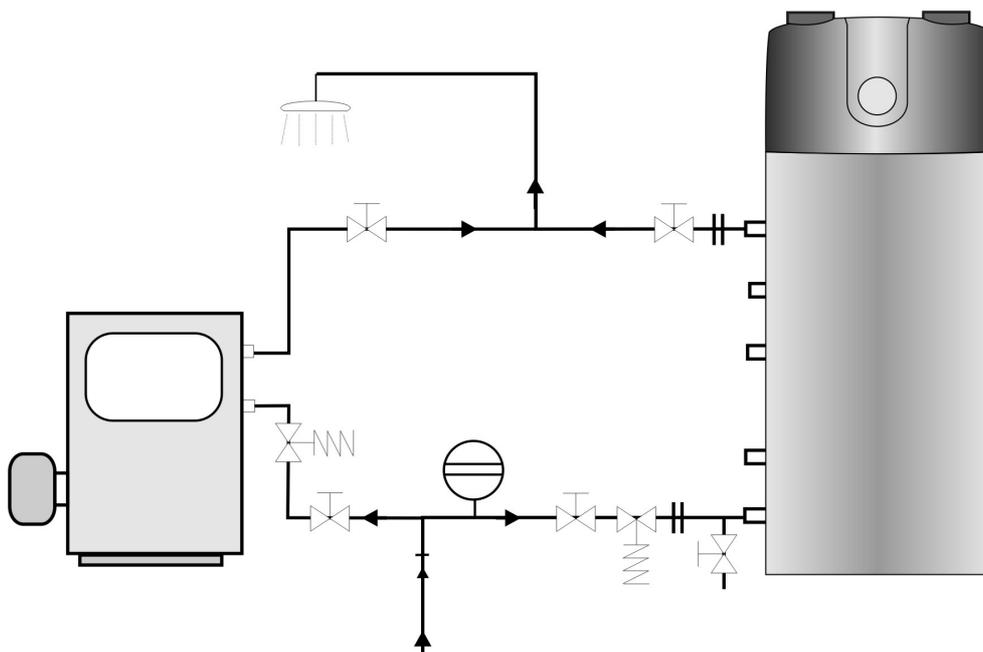
- La pompa di calore può essere installata in qualsiasi stanza purché sia sufficientemente spaziosa
- La pompa di calore consente l'aerazione di una determinata stanza
- La pompa di calore consente la dispersione dell'aria presente in una stanza e contemporaneamente l'afflusso di aria fresca proveniente dall'ambiente

In fase di scelta della stanza, tenere presente il diametro e l'altezza della pompa di calore. Nella parte superiore deve essere previsto anche uno spazio sufficiente per i collegamenti del canale per tubi. La distanza minima dalle pareti deve essere di 0,5 m.

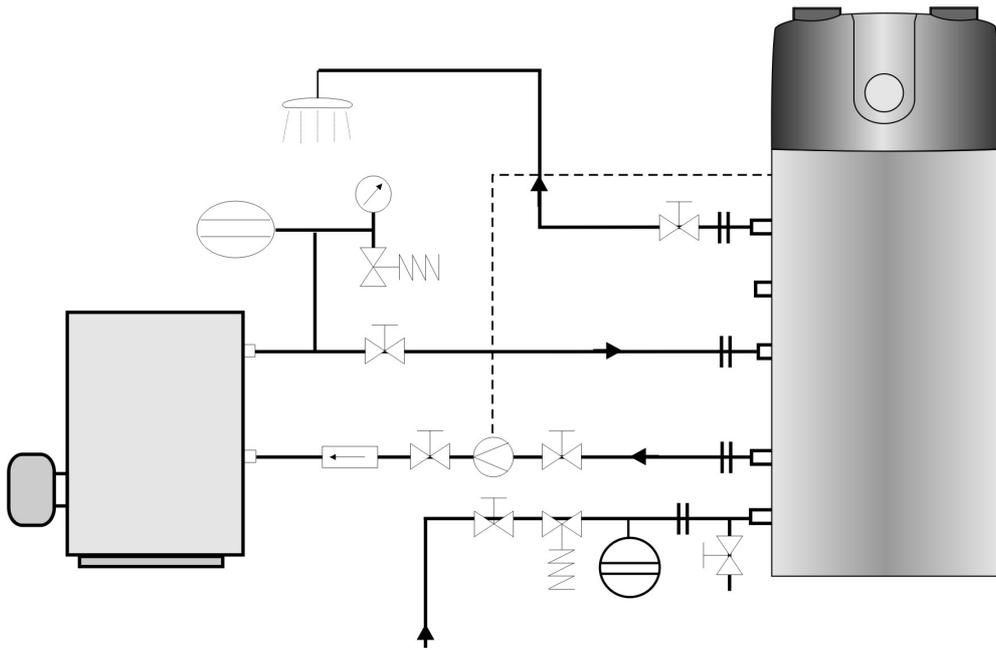
### 6.4 Diverse combinazioni di riscaldamento dell'acqua industriale

L'acqua industriale può essere riscaldata in diversi modi. La combinazione pompa di calore e caldaia dà origine al cosiddetto funzionamento bivalente, durante il quale la caldaia consente di riscaldare non solo le stanze dell'appartamento, ma anche l'acqua durante i giorni più freddi dell'inverno.

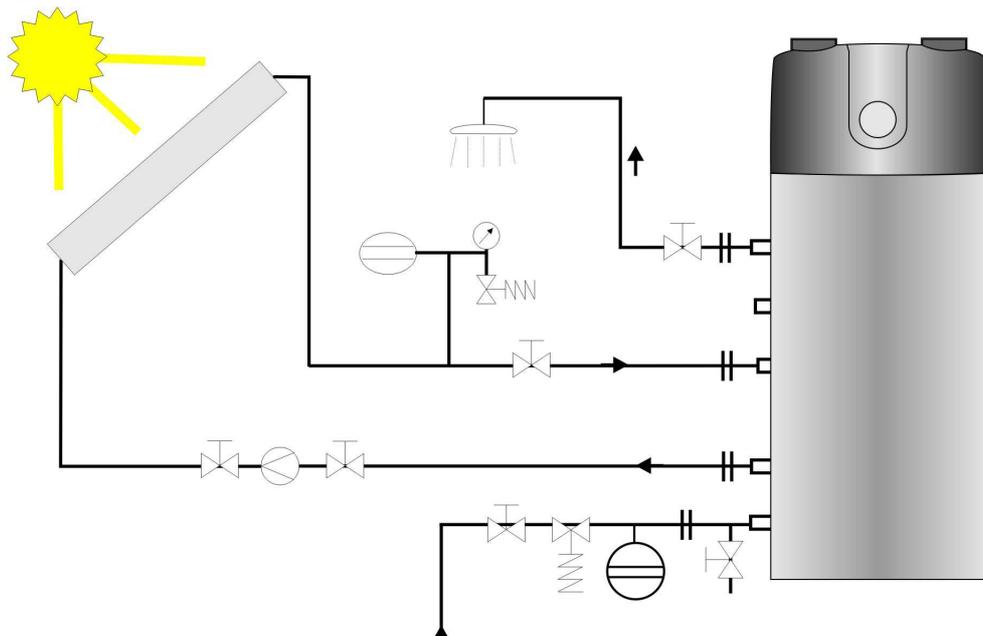
Riscaldamento dell'acqua industriale mediante pompa nel periodo estivo e mediante caldaia nel periodo invernale.



Riscaldamento dell'acqua industriale mediante caldaia nel bollitore con pompa di calore.



Riscaldamento dell'acqua industriale con impianto a energia solare



## 7. Indicazioni di sicurezza

 Il dispositivo può essere manovrato esclusivamente da ditte specializzate e persone istruite, in grado di garantire una funzionalità e una manutenzione sicure, mediante l'applicazione delle disposizioni contenute nel presente manuale d'uso.

 Durante il funzionamento è vietato spostare, pulire o riparare il dispositivo.

 Prima dell'installazione e di ogni ulteriore intervento all'interno del dispositivo, è assolutamente necessario conoscere le disposizioni contenute nel presente manuale d'uso al fine di garantire un utilizzo e una manutenzione sicuri.

 L'impianto elettrico del dispositivo deve essere eseguito da una persona abilitata (elettricista autorizzato) quando il dispositivo non è sotto tensione.

 È vietato spostare la pompa di calore e appoggiare su di essa qualsivoglia oggetto.

 La pompa di calore deve essere dislocata in un punto accessibile con facilità e rapidità in caso di riparazione o manutenzione.

 Se durante il funzionamento della pompa di calore, la temperatura dell'acqua supera i 75°C è assolutamente necessario contattare il servizio clienti.

 Prima di ogni intervento sulla pompa di calore, staccare il dispositivo dalla corrente.

La pompa di calore deve essere installata in modo tale che la spina sia facilmente raggiungibile. Il dispositivo deve essere installato su una superficie solida, piatta e non scivolosa. Per il suo corretto funzionamento deve essere garantita una superficie di almeno 2 m<sup>2</sup>. Per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione deve essere garantita un'illuminazione sufficiente della pompa di calore, pari ad almeno 150 Lux. Accertarsi che il dispositivo non metta in pericolo nessuno e che i bambini e le persone non istruite non abbiano accesso durante il funzionamento.

## 8. Guida per una manutenzione sicura

Osservando le disposizioni contenute nel presente manuale d'uso finalizzate a garantire il corretto funzionamento e una manutenzione sicura, non sarà necessario ricorrere al servizio di assistenza e a ulteriori interventi di manutenzione.

### Controlli consigliati:

- Il controllo dell'anodo di magnesio per la protezione del bollitore deve essere effettuato ogni due anni.
- Controllo della valvola di sicurezza sul collegamento di acqua fredda – svitare leggermente la valvola finché non fuoriesce l'acqua.
- Controllo delle alette dell'evaporatore – le alette non devono essere impolverate poiché si rischia di compromettere il corretto funzionamento della pompa di calore. Qualora le alette fossero impolverate, disattivare la pompa di calore, rimuovere le viti, rimuovere il rivestimento superiore in plastica e pulire le alette con un'aspirapolvere oppure con aria compressa. Accertarsi di non danneggiare le alette o gli altri componenti della pompa di calore.

 **Una volta messa in servizio, la pompa di calore non può restare fuori servizio per un periodo superiore a 1 mese poiché si rischia di intaccare la lubrificazione degli stantuffi e quindi di compromettere il corretto funzionamento della pompa di calore. Il produttore esclude ogni garanzia in caso di danno.**

Verifiche da effettuare prima di comunicare eventuali danni al servizio clienti:

- Verificare lo stato delle tubazioni di allacciamento elettrico.
- Verificare se l'aria proveniente dall'evaporatore non riesce a passare attraverso la griglia.
- Misurare la temperatura nella stanza dove è installata la pompa, quindi verificare se il relativo valore è compreso nell'intervallo prestabilito.



Il dispositivo deve essere conforme alle disposizioni nazionali.

## 9. Trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto proteggere la pompa di calore con una pellicola di protezione e un imballaggio in scatole di cartone al fine di evitare danni quali ammaccature e graffi. Terminato il trasporto, posizionare il dispositivo in verticale per almeno 2 ore così da far nuovamente confluire tutto il refrigerante nel compressore.

Il dispositivo può essere spostato solo se non è in funzione.

La temperatura ammessa in fase di trasporto e stoccaggio deve essere compresa tra 10 e 45°C e, per brevi intervalli di tempo (fino a 24 ore), può raggiungere i 55°C.



La pompa di calore non può mai essere posizionata in orizzontale.

## 10. Smontaggio e messa fuori servizio

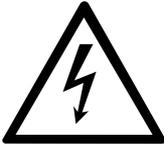
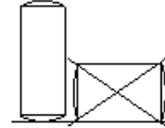
Conformemente alla propria concezione tecnica, il dispositivo nel suo insieme ha una durata pluriennale. Può tuttavia essere necessario provvedere alla sostituzione di singoli componenti in caso di guasto, usura e danni meccanici. In fase di riparazione possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali.

Una volta messo fuori servizio, il dispositivo deve essere smaltito in una discarica per rifiuti industriali, tenendo conto della classificazione dei rifiuti. I componenti dannosi per l'ambiente devono essere smaltiti in un apposito centro di raccolta.

## 11. Indicazioni di sicurezza

Il dispositivo è stato prodotto in base a norme tecniche che consentono al produttore di apporre la marcatura CE. Al fine di avvertire l'utente dei potenziali pericoli durante il funzionamento della pompa di calore, sul dispositivo sono riportati segnali di indicazione e simboli (pittogrammi).

Il significato dei segnali di indicazione (pittogrammi) può essere desunto dalla seguente illustrazione.

		
		
Leggere assolutamente il manuale d'uso	Rischio di elettrocuzione	Il dispositivo non può essere ribaltato. Trasporto e utilizzo in posizione verticale

Oltre ai simboli (pittogrammi) e ai segnali di indicazione, il dispositivo è altresì munito di una targhetta o di un cartellino autoadesivo con i relativi dati tecnici.

## 12. Correzione dei difetti tecnici

Segnale di pericolo		
A1	Disattivazione della pompa di calore in caso di temperatura ambiente eccessivamente ridotta.	Aerare la stanza fino al raggiungimento della corretta temperatura
		Impostare la temperatura di commutazione della fonte di calore sostitutiva a un valore inferiore.
		In caso di collegamento a una caldaia, passare alla modalità di funzionamento prevista dai programmi P2 e P3; il riscaldamento viene effettuato automaticamente mediante caldaia o riscaldatore a immersione
A3	Disattivare la pompa di calore poiché la temperatura ambiente ha superato il valore massimo di 37°C.	Aerare la stanza finché la temperatura non scende al di sotto di questo valore.
		Se la temperatura nella stanza continua a rimanere al di sopra di questo valore, è necessario selezionare un altro locale per la caldaia.
<b>Segnalazioni di errori</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
E7	La pressione nel sistema è troppo elevata	Verificare se nel serbatoio è presente una quantità sufficiente di acqua
		L'errore può essere corretto con l'ausilio del tasto >+<. Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti

Alternativamente E8 e --	Il sensore termico dell'acqua non è collegato	Verificare se il sensore è collegato correttamente ed eventualmente contattare il servizio clienti
Alternativamente E8 e --	Sensore termico dell'acqua danneggiato	Innanzitutto resettare la pompa di calore. Controllare il collegamento del sensore ovvero il cavo del sensore. Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti
Alternativamente E9 e --	Il sensore termico dell'aria non è collegato correttamente	Verificare se il sensore è collegato correttamente ed eventualmente contattare il servizio clienti.
Alternativamente E9 e --	Sensore termico dell'aria danneggiato	Innanzitutto resettare la pompa di calore. Controllare il collegamento del sensore ovvero il cavo del sensore. Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti
<b>Descrizione del problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'acqua non raggiunge la temperatura settata	Il circuito di riscaldamento della caldaia per il riscaldamento dell'acqua industriale non è chiuso	Chiudere la valvola per il circuito di riscaldamento della caldaia
	La circolazione sottrae troppo calore	Chiudere la pompa e la valvola della circolazione
La pompa di calore è continuamente in funzione: non fermare la pompa	Un tratto della tubazione del gas del sistema è interessato da una perdita	Contattare il servizio clienti
	Evaporatore danneggiato a causa di una pulizia errata	Contattare il servizio clienti
	Quantità di gas insufficiente all'interno del sistema	Contattare il servizio clienti
	La circolazione sottrae troppo calore	Fermare la pompa, chiudere la valvola per la circolazione
	Dissipazione incontrollata di calore proveniente dal bollitore (consumo di acqua calda troppo elevato)	Verificare tutte le possibili riduzioni di calore proveniente dal bollitore
La pompa di calore causa un rumore eccessivo	Il ventilatore entra in contatto con il corpo o con la rete di protezione	Contattare il servizio clienti
	Compressore danneggiato (coppiglia danneggiata)	
	Il condensatore entra in contatto con lo scambiatore di calore della caldaia	

Il riscaldatore a immersione non funziona	Il regolatore mostra la temperatura registrata nella parte inferiore del riscaldatore a immersione pertanto la temperatura visualizzata è inferiore	Verificare se l'acqua è calda
	La temperatura nel serbatoio è superiore a 75°C, il termostato di sicurezza è spento	Resettare il termostato di sicurezza
Formazione di ghiaccio nell'evaporatore	La portata d'aria è troppo bassa	La presa e lo scarico d'aria devono essere liberi da ostruzioni
	Ventilatore danneggiato	Contattare il servizio clienti
	La temperatura nella stanza di rilevamento dell'aria è troppo bassa	Impostare il valore massimo della temperatura di commutazione

# Garanzia legale, garanzia commerciale e responsabilità per danno da prodotti difettosi

La garanzia è prestata in conformità alle norme nazionali della Repubblica d'Austria e alle norme dell'UE.

1. Presupposto indispensabile per l'applicazione delle garanzie da parte di Austria Email AG (d'ora in poi denominata AE AG) è la presentazione a carico del richiedente di un documento che attesti l'avvenuto acquisto del dispositivo per il quale è prestata la garanzia, fornendo altresì tutte le informazioni necessarie per verificarne l'identità, quali la tipologia e il numero di serie. Si applicano esclusivamente le CGC nonché le condizioni di vendita e di consegna di AE AG.
2. Il montaggio, l'installazione, il collegamento e la messa in servizio del dispositivo contestato devono essere eseguiti da un elettricista o da un installatore autorizzato in conformità alle norme vigenti e a tutte le disposizioni contenute nel manuale d'uso e di montaggio. Il serbatoio (senza rivestimento esterno o rivestimento esterno in plastica) deve essere protetto dai raggi solari onde evitare la variazione cromatica della schiuma in PU e un possibile incurvamento dei componenti in plastica.
3. L'ambiente in cui si utilizza il serbatoio deve essere senza ghiaccio. L'installazione del dispositivo deve avvenire in un luogo consono, ovvero facilmente accessibile per le operazioni di manutenzione, riparazione ed eventuale sostituzione. I costi per le modifiche necessarie al rinnovamento di parti strutturali (es. porte e passaggi troppo stretti) non sono coperti dalla garanzia legale o commerciale pertanto sono respinti da AE AG. In caso di installazione, montaggio e funzionamento del bollitore in luoghi particolari (es. soffitta, vano d'abitazione con pavimenti sensibili all'acqua, ripostigli), è necessario tenere conto di una possibile fuoriuscita d'acqua, quindi prevedere un dispositivo per la raccolta e deviazione dell'acqua in uscita, onde evitare danni secondari per responsabilità da prodotto.
4. La garanzia si estingue nei seguenti casi:  
trasporto non regolamentare, usura normale, danneggiamento doloso o colposo, uso della forza di qualsiasi tipo, danneggiamenti meccanici, danni causati dal gelo o dal superamento, anche solo per una volta, della pressione di esercizio specificata sulla targhetta delle caratteristiche e delle prestazioni, impiego di un set di collegamento non conforme alla norma vigente o di un set di collegamento del bollitore non funzionante nonché rubinetteria non idonea o non funzionante. Rottura di componenti in vetro e plastica, eventuali variazioni di colore, danni causati da un utilizzo improprio, soprattutto dall'inosservanza delle disposizioni contenute nel manuale d'uso e di montaggio (manuale d'uso e d'installazione), danni causati da agenti esterni, collegamento a una tensione errata, danni da corrosione in seguito all'utilizzo di un'acqua aggressiva, quindi non adatta per il consumo umano, conforme alle norme nazionali (es. regolamento austriaco sull'acqua potabile TWV – BGI II, n. 304/2001), discostamento fino a 10 °K tra l'effettiva temperatura dell'acqua potabile sul rivestimento del serbatoio e la temperatura dell'acqua calda indicata (isteresi del regolatore e possibile raffreddamento nelle tubazioni), conduttanza dell'acqua troppo bassa (almeno 150 µs/cm), usura di funzionamento dell'anodo di magnesio (pezzo soggetto a usura), formazione naturale di depositi di calcare, mancanza d'acqua, incendio, inondazione, fulmine, sovratensione, black-out e altre cause di forza maggiore. Uso di componenti non originali e di altri produttori (es. riscaldatore a immersione, anodo di protezione, termostato, termometro, scambiatore di calore a tubo alettato, ecc.), componenti non isolati dal bollitore, corpi estranei o influenze elettrochimiche (es. installazioni miste), inosservanza della documentazione di progetto, sostituzione dell'anodo di protezione non documentata e non effettuata in tempo, pulizia, uso e tutte le altre operazioni non eseguite o eseguite impropriamente rispetto alla norma con conseguente riduzione, anche minima, del valore o del grado di funzionamento del dispositivo. È altresì necessario attenersi a tutte le disposizioni previste dalle norme ÖNORM B 2531, DIN 1988 (EN 806), DIN 1717, VDI 2035 o dalle relative disposizioni e leggi nazionali.
5. In caso di reclamo legittimo, è necessario informare il centro di assistenza di AE AG più vicino al cliente, il quale si riserva il diritto di decidere se il componente difettoso deve essere sostituito o riparato, ovvero se il dispositivo difettoso deve essere sostituito con un altro dispositivo non difettoso e di uguale valore. AE AG si riserva altresì il diritto di richiedere al cliente l'invio del dispositivo contestato.
6. Le riparazioni in garanzia devono essere effettuate esclusivamente da persone autorizzate da AE AG. I componenti sostituiti diventano di proprietà di AE AG. Eventuali riparazioni del bollitore che si rendono necessarie durante un intervento di assistenza rientrano tra i costi di riparazione e dei relativi materiali.
7. In caso di interventi non esplicitamente autorizzati, anche se effettuati da un installatore autorizzato, la garanzia decade. L'acquisizione dei costi derivanti da riparazioni effettuate da terzi presuppone che AE AG abbia richiesto esplicitamente l'eliminazione dei difetti e non abbia adempiuto o non abbia adempiuto in tempi ragionevoli al suo impegno di sostituire o riparare i componenti interessati.
8. Il periodo di garanzia non viene rinnovato o prolungato in caso di attuazione della garanzia commerciale e legale, ovvero in caso di lavori di assistenza e riparazione.

9. I danni derivanti dal trasporto sono verificati ed eventualmente riconosciuti se comunicati in forma scritta entro e non oltre il giorno lavorativo successivo alla consegna da parte di AE AG.
10. Sono da considerarsi escluse tutte le richieste che esulano dal campo di applicazione della garanzia, con particolare riferimento a tutti i risarcimenti per danni e danni conseguenti, per quanto legittimi. Le tempistiche dei lavori di riparazione e i costi per la riparazione dell'impianto allo stato iniziale sono completamente a carico dell'acquirente. In conformità alla presente dichiarazione di garanzia, la garanzia legale si estende solo alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo. Le condizioni di vendita e di consegna di AE AG restano integralmente in vigore, salvo modifiche apportate mediante le presenti condizioni di garanzia legale.
11. Le prestazioni che non rientrano nell'ambito delle presenti condizioni di garanzia sono a carico dell'acquirente.
12. Presupposti indispensabili per l'applicazione delle garanzie da parte di AE AG sono il pagamento del dispositivo a totale carico di AE AG e l'adempimento scrupoloso degli obblighi nei confronti del proprio venditore da parte del richiedente.
13. Fermo restando le condizioni di garanzia di cui ai punti da 1 a 12, per la caldaia smaltata interna al bollitore si applica un'ulteriore garanzia legale a partire dal giorno di consegna. Se i requisiti di garanzia non sono soddisfatti, si applicano le disposizioni di legge vigenti in materia di garanzia nel paese del distributore.
14. In relazione all'esercizio dei diritti conforme alla legge austriaca sulla responsabilità per danno da prodotti resta inteso che eventuali diritti derivanti dalla responsabilità da prodotto per la regolazione di danni causati da un prodotto difettoso (es. una persona viene ferita, la sua salute è compromessa o un bene materiale diverso dal prodotto viene danneggiato), possono essere esercitati solo se sono soddisfatte le necessità e le disposizioni prescritte per il regolare funzionamento del dispositivo, come stabilito dalla norma vigente. In questa categoria rientrano, per esempio, la sostituzione prescritta e documentata dell'anodo e il collegamento all'appropriata tensione di funzionamento. Sono invece da evitare i danni causati da un utilizzo improprio. Tali prescrizioni si basano sul principio secondo cui è possibile eliminare qualsivoglia difetto del dispositivo o del prodotto che possa causare accidentalmente danni secondari, osservando tutte le disposizioni (norme, istruzioni d'uso e di montaggio, direttive generali, ecc.). Per usufruire delle condizioni di garanzia è altresì indispensabile presentare la documentazione necessaria, quali l'indicazione del modello e del numero di produzione del serbatoio, la ricevuta fiscale del venditore e del concessionario esecutivo nonché la descrizione del malfunzionamento al fine di effettuare specifici esami di laboratorio (assolutamente necessari poiché consentono a un perito di esaminare il serbatoio e di analizzare le cause degli errori). Onde evitare errori in fase di trasporto e consegna, ogni serbatoio deve essere contrassegnato in modo leggibile (preferibilmente con indirizzo e firma del cliente finale). È necessario mettere a disposizione un'appropriata documentazione illustrativa riguardante l'estensione del danno, l'installazione (tubazione dell'acqua fredda, scarico dell'acqua calda, mandata e ritorno del riscaldamento, rubinetteria di sicurezza, eventualmente vaso di espansione) e i difetti del serbatoio. AE AG si riserva altresì il diritto di richiedere all'acquirente la presentazione della documentazione necessaria a fine di chiarimento di quanto segnalato e del dispositivo o dei componenti del dispositivo interessati. Presupposto indispensabile per l'esercizio dei diritti relativi alla responsabilità da prodotto è la dimostrazione a carico della parte lesa che il danno è stato causato dal prodotto di AE AG. In conformità alla legge austriaca sulla responsabilità per danno da prodotti, ulteriori diritti possono essere esercitati solo se il componente interessato ha un valore superiore a 500 euro (minimo esistenziale). In attesa dei chiarimenti su fatti e circostanze e dell'individuazione delle cause da cui derivano gli errori, AE AG è sollevato da ogni responsabilità per colpa. L'inosservanza delle istruzioni d'uso e di montaggio o delle norme vigenti è da considerare come un comportamento negligente, con conseguente esclusione della responsabilità ai fini del risarcimento del danno.

Le illustrazioni e i dati non sono vincolanti e sono soggetti a modifiche senza preavviso purché finalizzati al miglioramento tecnico.

Con riserva di errori di stampa e modifiche tecniche.

## Sede centrale e fabbrica:

### Austria Email AG

A-8720 Knittelfeld, Austriastraße 6

Tel.: (03512) 700-0, Fax: (03512) 700-239

Internet: [www.austria-email.at](http://www.austria-email.at)

E-Mail: [office@austria-email.at](mailto:office@austria-email.at)

## Recapiti dei punti di vendita:

### Vienna, Bassa Austria, Burgenland

A-1230 Vienna, Zetschegasse 17

Tel.: (01) 615 07 27

Fax: (01) 615 07 27-260

E-Mail: [tvonadl@austria-email.at](mailto:tvonadl@austria-email.at)

### Stiria, Carinzia, Osttirol

A-8054 Graz, Dr. Heschl-Weg

Tel.: (0316) 271 869

Fax: (0316) 273 126

E-Mail: [gbretterklieber@austria-email.at](mailto:gbretterklieber@austria-email.at)

### Austria Superiore, Salisburgo

A-4600 Wels, Gärtnerstraße 17

Tel.: (07242) 45 071

Fax: (07242) 43 650

E-Mail: [akweton@austria-email.at](mailto:akweton@austria-email.at)

### Tirolo, Vorarlberg

A-6020 Innsbruck, Etrichgasse 24

Tel.: (0512) 347 951

Fax: (0512) 393 353

E-Mail: [hruepp@austria-email.at](mailto:hruepp@austria-email.at)

**Importatore e Distributore**

**Klimit srl**

**Viale della Repubblica, 8**

**36030 Povolara di Dueville (Vi)**

**Tel. 0444 361233 Fax 0444 361237**

**[info@klimit.it](mailto:info@klimit.it) - [www.klimit.it](http://www.klimit.it)**